



USAID
NGA POPULLI AMERIKAN
OD AMERIČKOG NARODA

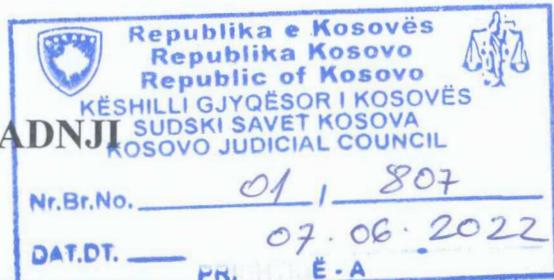


REPUBLIKA E KOSOVËS
REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVO
KËSHILLI GJYQËSOR I KOSOVËS
SUDSKI SAVET KOSOVA - KOSOVO JUDICIAL COUNCIL

MEMORANDUM O SARADNJI

između:

SUDSKOG SAVETA KOSOVA (SSK)



i

CHEMONICS INTERNATIONAL Inc.

Ovaj Memorandum o razumevanju (MoR) je sastavio i potpisao Chemonics International Inc., USAID-ov glavni ugovarač aktivnosti Pravde na Kosovu (u daljem tekstu Aktivnost Pravde), koju predstavlja **Garry Ledbeter**, programski direktor i Sudski savet Kosova (u daljem tekstu SSK) koga predstavlja **Albert Zogaj**, predsedavajući SSK-a. Odredbe i uslovi navedeni u ovom dokumentu će regulisati uloge, odgovornosti, dužnosti i obaveze zainteresovanih strana u skladu sa ovim Memorandumom o razumevanju, međutim ovaj Memorandum o razumevanju će se smatrati sporazumom u dobroj veri da se nastavi sa ciljevima navedeni u ovom dokumentu stoga nisu obavezujući i nisu pravno primenjivi ni za jednu stranu.

Član 1 Stranke

Stranka I – Chemonics International Inc., USAID-ov glavni izvođač aktivnosti Pravde koji se nalazi u ulici: **Bedri Pejani, 17 / III, 10000 Priština, Kosovo**. Aktivnost USAID-a za pravdu je petogodišnji program koji ima za cilj da ojača sudski sistem Kosova primenom pristupa pravde usredsređenog na ljudе radi poboljšanja institucionalnih kapaciteta da se ljudima obezbedi pristup kvalitetnim uslugama i mnogobrojnim sredstvima da rešavaju svoje potrebe za pravdom kao i svakodnevne pravne probleme, kako bi se stvorilo veće poverenje javnosti u sudskom sistemu i vladavinu prava. Aktivnost je organizovan sa tri integrisana cilja, 1) Poboljšan kvalitet i pristup pravnim uslugama, 2) Građansko razumevanje, posvećenost i poboljšano poverenje u sudski sistem i 3) Efikasne inovacije razvijene u sektoru pravde.

Stranka II – SSK-a, sa lokacijom **Ul. Luan Haradinaj 133, 10000 Priština, Kosovo**, čiji je predstavnik **Albert Zogaj**, predsedavajući SSK-a. Nadležnosti SSK-a su predviđene Ustavom i Zakonom o SSK-u, prema kojima SSK-a ima fundamentalnu ulogu u obezbeđivanju

nezavisnosti i nepristrasnosti sudskog sistema na Kosovu. U ovom kontekstu, funkcije SSK-a uključuju procedure za regrutaciju, imenovanje, ponovno imenovanje, premeštanje, disciplinovanje, ocenjivanje, unapređenje i obuku sudija, upravljanje sudovima, kao i razvoj i nadgledanje budžeta za sudstvu. U okviru SSK-a je Sekretarijat koji pomaže SSK-u u sprovođenju pravila i politike SSK-a u pogledu upravljanja, budžeta i administracije sudova.

Član 2

Cilj

Zajedno, gore navedene strane su se složile da potpišu ovaj Memorandum o razumevanju kako bi odrazile njihovu zajedničku nameru, za saradnju i koordinaciju u cilju poboljšanja institucionalnih kapaciteta, kao i da bi ljudima omogućili pristup kvalitetnim uslugama i brojnim sredstvima u rešavanju njihovih potreba u pravosuđu i svakodnevnih pravnih problema.

Član 3

Istorijat

3.1. Aktivnost pravde i SSK sprovode akcione planove Inicijative za procesnu pravdu (PJI) u osnovnim sudovima na Kosovu kako bi poboljšali pružanje usluga, kao i da bi obezbedili funkcionalno i dobrodošlo iskustvo u zgradbi suda kako bi se proširiti sposobnost povezivanja sa zajednicom. Za završetak akcionih planova, aktivnost pravde je razvio tri kritična početna koraka za sve osnovne sudove: Hodanje u sudovima i procene zgrade, ankete korisnika suda i zapažanje korisničkog iskustva u sudnici.

3.2. Akcione planove odobravaju Sudski savet Kosova (SSK) i Skupština predsednika sudova i nadzornih sudija koji su postali realizatori /vlasnici suštinskih elemenata PJI.

3.3. Aktivnost pravde i SSK-a sprovode brojne aktivnosti u okviru aktivnosti pravde za poboljšanje transparentnosti i odgovornosti sudstva.

Član 4

Odgovornosti stranke

4.1. Aktivnost Pravde će preneti opremu SSK-u za obavljanje aktivnosti predviđenih akcionim planovima PJI svakog konkretnog osnovnog suda i njihovih ograna, kao i druge aktivnosti sa SSK-om. Oprema koju je obezbedila Aktivnost pravde kao rezultat akcionih planova Inicijative za procesno pravo za svaki sud, kao i druge aktivnosti sa SSK-om biće uključene u **Aneks 1**, koji će biti ažuriran nakon što svaki Osnovni sud odobri i pregleda plan akcije.

4.2. SSK-a je odgovoran da obezbedi da svaki osnovni sud u potpunosti sprovodi akcione planove PJI i da obezbedi da se sva oprema dobijena od Aktivnost pravde održava u dobrom radnom stanju i koristi za sprovođenje akcionih planova.

4.3. Obe strane se slažu da će Chemonics International sprovoditi projekat **Aktivnost Pravde na Kosovu** pod rukovedenjem USAID-a. Svaka obaveza koju Chemonics preuzme ovom Memorandumu o razumevanju može se promeniti u bilo kom trenutku na osnovu uputstava

USAID-a i/ili dostupnosti sredstava za aktivnost pravde.

Član 5 Rok

Strane će izvršavati odgovarajuće obaveze dogovorene za period od maja 2022. do **avgusta 2025. godine**, osim ako drugačije ne budu raskinute u skladu sa članom 11. u nastavku.

Član 6 Finansiranje i rashodi

Ovaj Memorandum o razumevanju nema finansijskih implikacija za bilo koju stranu ili zaposlene bilo koje strane. Osim ako nije drugačije međusobno i izričito predviđeno i dogovoren u pisanoj formi, sve troškove koje pretrpi svaka strana snosiće strana koja je izazvala te troškove i nijedna strana neće biti dužna da nadoknadi drugoj strani.

Član 7 Komunikacija

Dnevna komunikacija u vezi sa ovim Memorandumom o razumevanju i svako obaveštenje, zahtev, dokument ili druga komunikacija u vezi sa primenom ovog Memoranduma o razumevanju objavljuje se u pisanoj formi, na albanskom i engleskom jeziku i smatraće se datom ili poslatom kada se poruka dostavi stranke na njihovim adresama i to:

Za: **Aktivnost Pravde na Kosovu: Ul. Bedri Pejani, 17/Ill, 10000 Priština, Kosovo.**

Za: **SSK-a: Ul. Luan Haradinaj 133, 10000 Priština, Kosovo.**

Član 8 Poverljivost

Svaka strana se slaže da čuva poverljivost svih informacija o imovini primljenih od druge strane, uključujući, ali ne ograničavajući se na podatke, izveštaje, tehničke planove, poslovne planove i sve druge finansijske ili fiskalne informacije.

Član 9 Izmene

Ovaj Memorandum o razumevanju može se izmeniti ili prilagoditi u pisanoj formi uz saglasnost obe strane, ako je potrebno s vremena na vreme. Izuzetno od prethodnog stava, ovaj Memorandum o razumevanju **Delatnost pravde** može jednostrano izmeniti po potrebi

izmenama u finansiranju ili delokrugu **Delatnosti pravde**, u smislu smanjenja.

Član 10 Rešavanje nesporazuma

Ukoliko postoji bilo kakva sumnja, nejasnoća ili nesporazum, u tumačenju odredaba ovog Memoranduma o razumevanju ili bilo kog od njegovih aneksa, to će se rešiti međusobnim konsultacijama između strana.

Član 11 Zaključak

Memorandum o razumevanju može biti raskinut pismenim putem, u celini ili delimično od bilo koje strane u bilo koje vreme pre datuma isteka.

Član 12 Viša sila

Ako u bilo kom trenutku tokom sproveđenja ovog Memoranduma o razumevanju postane nemoguće da strane ispune bilo koju od svojih obaveza zbog više sile, stranka će odmah obavestiti drugu stranu u pisanoj formi o postojanju takve više sile. Strana koja obaveštava je oslobođena ovih obaveza sve dok traje viša sila.

Član 13 Opšte odredbe

13.1. Potpisnici ovog Memoranduma o razumevanju zadržavaju svoje posebne i jedinstvene misije i mandate, kao i svoje odgovornosti. Ovaj Memorandum o razumevanju neće zameniti niti na bilo koji način ometati druge sporazume ili ugovore sklopljene između strana, pre ili posle potpisivanja Memoranduma o razumevanju, osim ako je drugačije naznačeno.

13.2. Ovaj Memorandum o razumevanju neće se tumačiti kao imenovanje bilo koje strane za agenta druge strane u bilo koju svrhu i nijedna strana neće imati ovlašćenje ili moć da primorava druge ili sklapa ugovor u ime druge strane ili da stvara odgovornost prema drugim strankama na bilo koji način.

13.3. Ovaj Memorandum o razumevanju, kao i sva saopštenja i izmene biće na engleskom i albanskom jeziku. Verzija na albanskom jeziku će se uzeti u obzir u svakom nesporazumu između strana.

Član 14 Prihvatanje i realizacija

Ovaj Memorandum o razumevanju sačinjen je dole navedenog dana i godine u dva originalna primerka na engleskom i albanskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako verodostojni.

Obe strane će potvrditi prihvatanje uslova ovog ugovora u redovima datim ispod i parafiranjem svake stranice ovog ugovora. Ovim strane prihvataju uslove ovog sporazuma.

**Potpisnici
Za Justice Activity:**

Garry Ledbetter
Rukovodioc projekta

**Potpisnici
Za SSK-a:**

Albert Zogaj
Predsedavajući SSK-a

Datum i mesto: _____